



EUROPA-  
KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 17.10.2012  
COM(2012) 593 final

2012/0287 (NLE)

Forslag til

## **RÅDETS AFGØRELSE**

**om den holdning, der skal indtages på vegne af Den Europæiske Union i Samarbejdsudvalget, der er nedsat ved partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Russiske Føderation på den anden side, af 24. juni 1994 om udarbejdelse af en liste over voldgiftsmænd**

## BEGRUNDELSE

### **1. BAGGRUND FOR FORSLAGET**

I forbindelse med Den Russiske Føderations tiltrædelse af Verdenshandelsorganisationen har Den Europæiske Union og Den Russiske Føderation forhandlet og underskrevet en bilateral aftale i form af en brevveksling og en protokol om de tekniske betingelser i forbindelse med forvaltningen af toldkontingenter for eksporten af træ fra Den Russiske Føderation til Unionen ("protokollen") og en aftale om handel med dele og komponenter til motorkøretøjer mellem Den Europæiske Union og Den Russiske Føderation ("aftalen").

Protokollens artikel 25 og aftalens artikel 12 fastlægger anvendelsen af de tvistbilæggelsesprocedurer, der er fastsat i afgørelsen truffet af Samarbejdsrådet, som er nedsat ved partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Russiske Føderation på den anden side, af 24. juli 1994 ("partnerskabsaftalen") med henblik på at udarbejde procedureregler for tvistbilæggelse i henhold til den aftale, der er vedtaget den 7. april 2004 ("Samarbejdsrådets afgørelse om tvistbilæggelse").

Afgørelsens artikel 4, stk. 1, indeholder bestemmelser om parternes udarbejdelse af en vejledende liste over voldgiftsmænd med henblik på tvistbilæggelse inden for rammerne af det samarbejdsudvalg, der er nedsat i henhold til partnerskabsaftalen.

For at sikre den effektive anvendelse af den tvistbilæggelsesmekanisme, der er fastlagt i protokollens artikel 25 og aftalens artikel 12, enedes Kommissionen og regeringen for Den Russiske Føderation om navnene på 15 enkeltpersoner, der skal optages på listen over voldgiftsmænd i henhold til Samarbejdsrådets afgørelse om tvistbilæggelse.

### **2. RESULTAT AF HØRINGER AF INTERESSEREDE PARTER OG KONSEKVENSANALYSER**

Vedlagte forslag udgør forslaget til det retlige instrument med henblik på godkendelse af den holdning, som Den Europæiske Union skal indtage i Samarbejdsudvalget i ovennævnte tilfælde.

Forslag til

## **RÅDETS AFGØRELSE**

**om den holdning, der skal indtages på vegne af Den Europæiske Union i Samarbejdsudvalget, der er nedsat ved partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Russiske Føderation på den anden side, af 24. juni 1994 om udarbejdelse af en liste over voldgiftsmænd**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR –

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 207, stk. 4, sammenholdt med artikel 218, stk. 9,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Jf. artikel 4 i afgørelse truffet af Samarbejdsrådet, der er nedsat ved partnerskabs- og samarbejdsaftalen om oprettelse af et partnerskab mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Russiske Føderation på den anden side, af 24. juni 1994<sup>1</sup>, med henblik på udarbejdelsen af procedureregler for tvistbilæggelse i henhold til den aftale, som blev vedtaget den 7. april 2004 ("Samarbejdsrådets afgørelse om tvistbilæggelse") udarbejder Samarbejdsudvalget en vejledende liste på op til 15 personer, der skal fungere som voldgiftsmænd.
- (2) Protokollen mellem Den Europæiske Union og regeringen for Den Russiske Føderation om de tekniske betingelser jf. aftalen i form af en brevveksling mellem Den Europæiske Union og regeringen for Den Russiske Føderation i forbindelse med forvaltningen af toldkontingenter for eksporten af træ fra Den Russiske Føderation<sup>2</sup> til Den Europæiske Union ("protokollen") anvendes midlertidigt fra datoen for Ruslands tiltrædelse af Verdenshandelsorganisationen, indtil denne træder i kraft.
- (3) Aftalen mellem Den Europæiske Union og regeringen for Den Russiske Føderation om handel med dele og komponenter til motorkøretøjer mellem Den Europæiske Union og Den Russiske Føderation<sup>3</sup> ("aftalen") anvendes midlertidigt fra datoen for Ruslands tiltrædelse af Verdenshandelsorganisationen, indtil denne træder i kraft.
- (4) I henhold til protokollens artikel 25 og aftalens artikel 12 kan tvister forelægges for et voldgiftspanel, jf. artikel 3 i Samarbejdsrådets afgørelse om tvistbilæggelse.

---

<sup>1</sup> EFT L 327 af 28.11.1997, s. 3.

<sup>2</sup> EUT L 57 af 29.2.2012, s. 3.

<sup>3</sup> EUT L 57 af 29.2.2012, s. 15.

- (5) Kommissionen og regeringen for Den Russiske Føderation er blevet enige om navnene på de 15 personer, der skal optages på den vejledende liste over voldgiftsmænd.
- (6) Det er derfor nødvendigt at fastlægge den holdning, som Den Europæiske Union skal indtage i Samarbejdsudvalget -

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

#### *Artikel 1*

Den Europæiske Unions holdning i Samarbejdsudvalget baseres på det udkast til afgørelse fra dette udvalg, som er knyttet til denne afgørelse.

#### *Artikel 2*

Samarbejdsudvalgets afgørelse offentliggøres efter vedtagelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

#### *Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...].

*På Rådets vegne*

*Formand*

## **BILAG I**

### **UDKAST TIL AFGØRELSE NR. 1 FRA SAMARBEJDSUDVALGET MELLEML EU-RUSLAND**

af [...] 2012

#### **om udarbejdelse af en liste over voldgiftsmænd, som omhandlet i artikel 4 i Samarbejdsrådets afgørelse om tvistbilæggelse af 7. april 2004**

SAMARBEJDSUDVALGET HAR —

under henvisning til artikel 4 i afgørelse truffet af Samarbejdsrådet, der er nedsat ved partnerskabs- og samarbejdsaftalen om oprettelse af et partnerskab mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Russiske Føderation på den anden side, med henblik på udarbejdelsen af procedureregler for tvistbilæggelse i henhold til den aftale, som blev vedtaget den 7. april 2004, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Under henvisning til artikel 4 i afgørelse truffet af Samarbejdsrådet, der er nedsat ved partnerskabs- og samarbejdsaftalen om oprettelse af et partnerskab mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Russiske Føderation på den anden side, med henblik på at udarbejde procedureregler for tvistbilæggelse i henhold til den aftale, som blev vedtaget den 7. april 2004, udarbejder Samarbejdsudvalget en vejledende liste på op til 15 personer, som kan og vil fungere som voldgiftsmænd.
- (2) Artikel 12 i aftalen mellem Den Europæiske Union og regeringen for Den Russiske Føderation om handel med dele og komponenter til motorkøretøjer, som blev underskrevet i Genève den 16. december 2011, og artikel 25 i protokollen om de tekniske betingelser i henhold til aftalen i form af en brevveksling mellem Den Europæiske Union og regeringen for Den Russiske Føderation om forvaltningen af toldkontingenter for eksporten af træ fra Den Russiske Føderation til Den Europæiske Union, der begge blev underskrevet af Den Europæiske Union og regeringen for Den Russiske Føderation i Genève den 16. december 2011, fastlægger, at tvister kan forelægges for et voldgiftspanel, jf. artikel 3 i Samarbejdsrådets afgørelse om tvistbilæggelse.
- (3) Parterne er blevet enige om en liste på 15 navne —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

#### *Artikel 1*

Listen over 15 voldgiftsmænd er angivet i bilaget til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i [...].

For Samarbejdsudvalget

For the European Union

For Den Russiske Føderation

## Bilag

### Liste over voldgiftsmænd

Voldgiftsmænd foreslået af EU

Bourgeois, Jacques

Ehlermann, Claus –Dieter

Kuijper, Pieter Jan

Sacerdoti, Giorgio

Torrent, Ramon

Voldgiftsmænd foreslået af Den Russiske Føderation

Komarov, Alexander

Makovsky, Alexander

Martynov, Anatoly

Shumilov, Vladimir

Velyaminov, Georgy

Formænd

Luzius Wasescha (Schweiz)

Crawford Falconer (New Zealand)

Christan Haberli (Schweiz)

Paul Richard O'Connor (Australien)

Helge Seland (Norge)